

Dentisterie 2 Registro nacional de dentistas



- ☐ Identificar los documentos necesarios para registrarse como dentista
- ☐ Analizar un contrato de trabajo
- ☐ Entender el proceso de registro con la autoridad dental nacional

|                                    |                                                |                                 |                                               |
|------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>La colegiación</b>              | <i>(L'inscription à l'ordre)</i>               | <b>El periodo de prueba</b>     | <i>(La période d'essai)</i>                   |
| <b>El registro profesional</b>     | <i>(Le registre professionnel)</i>             | <b>Presentar la solicitud</b>   | <i>(Soumettre la demande)</i>                 |
| <b>La titulación</b>               | <i>(Le diplôme)</i>                            | <b>Aportar documentación</b>    | <i>(Fournir des documents)</i>                |
| <b>El certificado de colegiado</b> | <i>(Le certificat d'inscription à l'ordre)</i> | <b>Renovar el registro</b>      | <i>(Renouveler l'inscription au registre)</i> |
| <b>El requisito</b>                | <i>(L'exigence)</i>                            | <b>Aprobar la inspección</b>    | <i>(Valider l'inspection)</i>                 |
| <b>El sello oficial</b>            | <i>(Le cachet officiel)</i>                    | <b>Notificar cambios</b>        | <i>(Notifier les changements)</i>             |
| <b>El expediente</b>               | <i>(Le dossier)</i>                            | <b>Ejercer la profesión</b>     | <i>(Exercer la profession)</i>                |
| <b>El contrato laboral</b>         | <i>(Le contrat de travail)</i>                 | <b>Darse de alta</b>            | <i>(S'inscrire)</i>                           |
| <b>La cláusula</b>                 | <i>(La clause)</i>                             | <b>Cumplir con la normativa</b> | <i>(Respecter la réglementation)</i>          |

## 1. Exercices

### 1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| a. Presentar la solicitud | 1. La condición necesaria    |
| b. Aportar documentación  | 2. Hacer la solicitud        |
| c. El contrato laboral    | 3. Entregar la documentación |
| d. El requisito           | 4. El contrato de trabajo    |

a-2 b-3 c-4 d-1



### 2. Inscription au registre des dentistes (QR: Audio)

**Remplissez les lacunes:** registro profesional, presentar la solicitud, titulación, contrato laboral, certificado de colegiado, sello oficial



El Colegio Oficial de Dentistas informa: para ejercer en España hay que darse de alta en el (1) \_\_\_\_\_. Hay que (2) \_\_\_\_\_ con DNI o NIE, la (3) \_\_\_\_\_ y, si procede, un (4) \_\_\_\_\_ de otra provincia. La oficina revisa el expediente y puede pedir un (5) \_\_\_\_\_ en algunos documentos.

Si empiezas en una clínica, revisa también el (6) \_\_\_\_\_ : presta atención al periodo de prueba y a las cláusulas sobre horario y vacaciones. Si cambias de dirección o de centro de trabajo, debes notificarlo al Colegio. La colegiación se renueva cada año y hay que cumplir la normativa.

*Le Collège officiel des dentistes informe : pour exercer en Espagne, il faut s'inscrire au registre professionnel. Il faut présenter la demande avec le DNI ou le NIE, le diplôme et, le cas échéant, un certificat d'inscription à l'Ordre d'une autre province. Le bureau examine le dossier et peut demander un cachet officiel sur certains documents.*

*Si vous commencez dans une clinique, relisez aussi le contrat de travail : faites attention à la période d'essai et aux clauses concernant l'horaire et les vacances. Si vous changez d'adresse ou de lieu de travail, vous devez en informer le Collège. L'inscription se renouvelle chaque année et il faut respecter la réglementation.*

*(1) registro profesional, (2) presentar la solicitud, (3) titulación, (4) certificado de colegiado, (5) sello oficial, (6) contrato laboral*

1. ¿Qué documentos y qué acciones menciona el texto para poder trabajar como dentista; y qué partes del contrato laboral recomienda revisar?

### 3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. Todavía no tiene todos los papeles porque falta el sello en una copia.
2. En la oficina le piden solo el certificado de colegiado.
3. El contrato incluye un periodo de prueba de dos meses.

Vrai Faux

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V-2-X-3-V

#### 4. Choisissez la bonne solution

1. Para darte de alta en el colegio, \_\_\_\_\_ la solicitud en la ventanilla y aportas la documentación requerida.  
*(Pour t'inscrire à l'ordre, tu déposes la demande au guichet et fournis la documentation requise.)*  
a. presentaste      b. presento      c. presentará      d. presentas
  2. Antes de ejercer la profesión en España, \_\_\_\_\_ que cumplir con la normativa y renovar el registro profesional cada cierto tiempo.  
*(Avant d'exercer la profession en Espagne, tu dois respecter la réglementation et renouveler l'inscription professionnelle à intervalles réguliers.)*  
a. tienes      b. tengo      c. tenga      d. tuviste
  3. En el contrato laboral, la clínica indica que el periodo de prueba \_\_\_\_\_ tres meses.  
*(Dans le contrat de travail, la clinique indique que la période d'essai dure trois mois.)*  
a. duró      b. duran      c. durará      d. dura
1. presentas 2. tienes 3. dura

#### 5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



##### Llamada al Colegio de Dentistas

**María (personal del Colegio):** *Colegio Oficial de Dentistas de Madrid, buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?*

*(Ordre officiel des dentistes de Madrid, bonjour. En quoi puis-je vous aider ?)*

**Álvaro (dentista):** *Hola, soy Álvaro. Quiero ejercer la profesión aquí y necesito colegiarme. ¿Qué requisitos hay para el registro profesional?*

*(Bonjour, je suis Álvaro. Je veux exercer la profession ici et j'ai besoin de m'inscrire à l'Ordre. Quelles sont les conditions pour l'inscription au registre professionnel ?)*

**María (personal del Colegio):** *Tiene que presentar la solicitud y aportar documentación: su titulación y el expediente académico, y también el DNI. Cuando lo revisemos, le emitimos el certificado de colegiado con el sello oficial.*

*(Vous devez déposer la demande et fournir des documents : votre diplôme et votre dossier académique, ainsi que votre DNI. Une fois que nous l'aurons vérifié, nous vous délivrerons le certificat d'inscription à l'Ordre avec le sceau officiel.)*

**Álvaro (dentista):** *Perfecto. ¿Lo puedo enviar online o tengo que ir en persona?*

*(Parfait. Puis-je l'envoyer en ligne ou dois-je venir en personne ?)*

**María (personal del Colegio):** *Puede hacerlo online, pero si falta algún requisito le avisamos. Y si luego cambia de dirección o de clínica, tiene que notificar cambios para mantener el registro al día.*

*(Vous pouvez le faire en ligne, mais s'il manque une condition, nous vous préviendrons. Et si ensuite vous changez d'adresse ou de clinique, vous devez notifier les changements pour maintenir le registre à jour.)*

1. ¿Qué dos documentos le pide María a Álvaro para iniciar la colegiación?

## 6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

*Para ejercer la profesión, necesito... / Tengo que presentar la solicitud y aportar... / En el contrato laboral, me interesa...*



1. Quieres trabajar como dentista en España. ¿Qué documentos necesitas para colegiarte y presentar la solicitud de registro profesional?
2. Vas a firmar un contrato laboral en una clínica dental. ¿Qué cláusula o condición miras primero y por qué (por ejemplo, el periodo de prueba o el horario)?

## 7. Écriture: Email (QR: IA+)

**Asunto:** Alta y registro profesional - documentación

Hola Ana,

Para tu incorporación en la clínica el 1 de septiembre, necesitamos que inicies tu **registro profesional**. Por favor, **presenta la solicitud y aporta documentación**:

- DNI/NIE
- **titulación** (copia)
- certificado de antecedentes (si lo tienes)
- **contrato laboral** firmado

En el contrato hay una **cláusula** de **periodo de prueba** de 2 meses. ¿Te parece bien?  
Si falta algún **requisito**, dínoslo y te ayudamos.

Saludos,  
Marta López  
RR. HH.



**Rédige une réponse appropriée:** *Gracias por el email. Te confirmo que puedo enviar... / ¿Podrías decirme si también necesito...? / Sobre el contrato, tengo una duda: ¿...?*